

**Nagroda Architektoniczna
Prezydenta m.st. Warszawy**

**The Architectural Prize
of the Mayor of Warsaw**

XI edycja

**Nagroda Architektoniczna
Prezydenta m.st. Warszawy**

**The Architectural Prize
of the Mayor of Warsaw**

11th edition



Szanowni Państwo,

to już 11. edycja naszej nagrody. Z dumą mogę powiedzieć, że jury konkursu ma ciągle mnóstwo pracy. Dzięki znakomitym projektantom i przedsiębiorczym inwestorom Warszawa zmienia się jak żadne inne miasto w Europie. Jest nie tylko piękniej, ale i wygodniej. Bardzo cieszą mnie zmiany w centrum – takie jak na ulicach Chmielnej i Brackiej, pełnych drzew i zieleni. Most pieszo-rowerowy to zupełnie wyjątkowa inwestycja, która nie tylko łączy dwa brzegi Wisły, ale jest bardzo lubianym miejscem spędzania czasu przez warszawianki i warszawiaków oraz turystów. Muzeum Sztuki Nowoczesnej to minimalistyczna ikona, dzięki której ożył Plac Defilad. Z kolei na prawym brzegu Wisły, w dzielnicy Praga Południe wyróżnia się Muzeum Fabryka Czekolady E.Wedel. To nie tylko przywrócenie do życia starego obiektu, jego przekształcenie w wyjątkowe muzeum, ale również zachowanie funkcji produkcyjnych. Niemniej cieszy pięknie wyremontowana Cepelia, która jest znakiem rozpoznawczym centrum. Wśród inwestycji miejskich powstała szkoła przy ulicy Świderskiej na miarę

XXI wieku. Równie potrzebną inwestycją jest Centrum Aktywności Międzypokoleniowej na Ochocie. Powstał obiekt wielozadaniowy, z dobrze zaaranżowaną przestrzenią wokół, otwarty na mieszkańców pobliskiego osiedla.

Pierwszy raz wśród konkursowych nominacji znalazła się inwestycja infrastrukturalna – Zajeżdźnia Tramwajowa na Annopolu – funkcjonalna, estetyczna, zaprojektowana z rozmysłem, dbałością o rozwiązania techniczne, ale i ekologiczne.

Trzeba docenić również inwestycje mieszkaniowe, które tworzą dobre miejsca do życia. Na uwagę zasługują także wydarzenia promujące dobrą architekturę: cykl wykładów, wystawa i warsztaty edukacyjne, które odbywały się w ZODIAKU Warszawskim Pawilonie Architektury.

Wspólnie zmieniamy Warszawę w piękniejszą, wygodniejszą, bardziej zieloną i dostępną!

Rafał Trzaskowski / Prezydent m.st. Warszawy

Dear Readers

I am proud to find that this year's 11th Architectural Prize of the Mayor of Warsaw again presents the prize awarding jury with a challenge, as Warsaw is the city brilliant designers and motivated entrepreneurs transform like no other European metropolis. This does make it more beautiful and more convenient for us. With, for example, Chmielna and Bracka streetscapes turned green, I am thrilled with how the city centre has been changing. A totally unique project, the pedestrian and cyclist bridge not only provides a link between the two Vistula banks, but is a very popular site to unwind for Warsaw citizens and tourists alike. An icon of minimalism, the Museum of Modern Art has revitalised the Parade Square. Then, the Praga side of the Vistula has seen the E.Wedel Chocolate Factory Museum shine following its revamp. This vintage site has been revived, transformed into an extraordinary museum and, importantly, its production function has been preserved. No less satisfying is the beautifully renovated Cepelia building, which has been a major landmark in the city centre. Representing the municipal projects is a school in Świderska street – itself a next generation

building. An equally essential development, the Centre for Intergenerational Activity has been erected in Ochota. This multi-purpose facility was provided with a well-planned outdoor space and with free access to the neighbourhood.

It is the first time that an infrastructure project has been among the nominees – the Annopol tram depot has proved a functional, aesthetic and considerably designed space where technical and sustainable solutions play their vital roles.

We mustn't forget the nominated residential projects that provide fine environments for residents to thrive. Finally, our keen attention is due to the events that promote good standards in architecture: a series of lectures, an exhibition and educational workshops that all took place in ZODIAK Warsaw Pavilion of Architecture. All these collaborative projects help Warsaw evolve towards even more beautiful, comfortable, greener and more accessible city!

Rafał Trzaskowski / Mayor of Warsaw

JURY NAGRODY ARCHITEKTONICZNEJ
PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY



Renata Kaznowska

Przewodnicząca jury,
Zastępca Prezydenta m.st. Warszawy
President of the Jury,
Vice President of City of Warsaw



Bartosz Rozbiewski

p.o. Dyrektora Biura Architektury
i Planowania Przestrzennego Urzędu
m.st. Warszawy
Acting Director of the Architecture and
Spatial Planning Department



Ewa Janczar

Przewodnicząca Komisji Ładu
Przestrzennego Rady m.st. Warszawy
Chair of the Spatial Order Commission,
Council of City of Warsaw



Daniel Piotrowski

Przedstawiciel Oddziału Warszawskiego
Towarzystwa Urbanistów Polskich
Representative of the Warsaw Branch
of the Society of Polish Town Planners



Ewa P. Porębska

Ekspertka, kuratorka i krytyczka
architektury
Architecture expert, curator and critic

JURY OF THE ARCHITECTURAL
PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW



Małgorzata Mirecka

Przewodnicząca Miejskiej Komisji
Urbanistyczno-Architektonicznej
Chair of the Urban Planning
and Architecture Commission



Łukasz Górzyński

Przewodniczący Mazowieckiej Okręgowej
Izby Architektów Rzeczypospolitej Polskiej
President of the Mazovian Regional
Chamber of Architects of the Republic
of Poland



Magdalena Pios

Przedstawicielka Oddziału Warszawskiego
Stowarzyszenia Architektów Polskich
Representative of the Warsaw Branch
of the Association of Polish Architects



Grzegorz Piątek

Historyk architektury
Architecture historian



Marcin Szczelina

Krytyk i kurator architektury
Architecture critic and curator



Szanowni Państwo,

jeśli miałbym wybrać inwestycje, które cieszą mnie najbardziej w tegorocznej edycji nagrody, to wskazałbym na most pieszo-rowerowy, modernizację ulic Chmielnej i Brackiej oraz zajezdnię tramwajową na Annopolu. Łączy je poruszanie się po mieście. Warszawiacy i warszawianki zyskali wygodne przestrzenie publiczne i realizacje, które wspierają zrównoważoną mobilność. Chodzenie pieszo, jazda na rowerze, korzystanie z transportu publicznego są nie tylko zdrowe dla nas, ale i dla Warszawy. Mieszkanki i mieszkańcy naszego miasta bardzo często wybierają komunikację zbiorową, dlatego inwestycje takie jak zajezdnia, które zapewniają jej jeszcze lepsze i bardziej nowoczesne funkcjonowanie są bardzo ważne. Transport szynowy jest najbardziej ekologiczny. Taka też jest nowa zajezdnia. Chmielna i Bracka to samo serce Warszawy. To nowy znak jakości warszawskich przestrzeni publicznych i zwiastun kolejnych zmian realizowanych w ramach Nowego Centrum Warszawy. Drzewa, krzewy, reten-

cja wody to dziś nie tylko wybór estetyczny, ale inwestycja w nasze wspólne bezpieczeństwo oraz komfort życia w dużym mieście. W upalne miesiące obniżają temperaturę i dają cień, zachowują wodę na okresy suszy. I w końcu most pieszo-rowerowy. Jedyna przeprawa tylko dla pieszych i rowerzystów, nowe połączenie, które zachęca do aktywności, spacerów, podziwiania pięknych widoków na miasto. To także nowy i długo wyczekiwany impuls w kontekście powrotu miasta nad rzekę oraz zszywania obu brzegów Wisły. Dzięki tej przeprawie Praga jest jeszcze bliżej! Oczywiście tegoroczna nagroda to dużo więcej. Pozostaje mi zachęcić Państwa do spacerów, wycieczek i podziwiania tegorocznych laureatów i nominowanych.

Bartosz Rozbiewski / p.o. dyrektora Biura Architektury i Planowania Przestrzennego

Dear Readers

If I was to single out the projects I am most excited about during this year's Mayor of Warsaw Architectural Prize contest, I would choose the pedestrian and cyclist bridge, the upgrade of Chmielna and Bracka streets and the tram depot in Annopol. The thing they have in common is getting around the city. The Warsaw citizens have been provided with these convenient public spaces delivered to foster well-balanced mobility. Walking, cycling and travelling by public transport work well both for our health and for Warsaw. The residents of our city tend to choose the mass transit, which is why the projects like the tram depot are so important for ensuring its further improvement and modernised operation. Rail transport is best for preserving the environment, and the new tram depot does exactly this. The streets of Chmielna and Bracka are the very heart of Warsaw. They symbolise a new quality in Warsaw public space and herald further transformation to be implemented as part of the New Centre of Warsaw.

Today, trees, shrubbery and water retention are not only a choice of aesthetics, but an investment in our common security and comfort of living in a large city. They reduce the heat during the hot summer months, provide shade and store water in case of droughts. Finally, the pedestrian and cyclist bridge. The only river crossing for, exclusively, pedestrians and cyclists and a new link which encourages to engage in activities, walk and take in some fabulous views of the city. It is also an anxiously-anticipated stimulus in the context of bringing the city life closer to the riverside, as well as integrating communities on both sides of the river. Thanks to this crossing, Praga is even nearer! Clearly, this year's entries have much more to offer. I am extremely pleased to invite you to go on walks and trips to see and admire yourselves this year's laureates and nominees.

Bartosz Rozbiewski / Acting Director of the Architecture and Spatial Planning Department



10
–
11



MUZEUM SZTUKI NOWOCZESNEJ
MUSEUM OF MODERN ART

12
–
13



CENTRUM AKTYWNOŚCI
MIĘDZYPOKOLENIOWEJ NA OCHOCIE
CENTRE FOR INTERGENERATIONAL
ACTIVITY IN OCHOTA

14
–
15



SZKOŁA PODSTAWOWA NR 406 NA BIAŁOŁĘCE
PRIMARY SCHOOL NO. 406 IN BIAŁOŁĘKA

28
–
29



PAWILON CEPELIA
CEPELIA PAVILION

30
–
31



PAŁAC RZECZYPOSPOLITEJ
PALACE OF THE COMMONWEALTH

16
–
17



DOM STUDENTA NR 7 UNIwersYTETU
WARSZAWSKIEGO
UNIVERSITY OF WARSAW STUDENT
HALL OF RESIDENCE NO. 7

18
–
19



KARDAN I SPLENDOR W SOHO
KARDAN AND SPLENDOR IN SOHO

20
–
21



OSIEDLE AROMA PARK
AROMA PARK ESTATE

32
–
33



MOST PIESZO-ROWEROWY NAD WISŁĄ
PEDESTRIAN AND CYCLIST BRIDGE OVER
THE VISTULA RIVER

34
–
35



NOWE CENTRUM WARSZAWY
– ZIELONA CHMIELNA
NEW CENTRE OF WARSAW
– GREEN CHMIELNA

36
–
37



PARK LINEARNY SUWAK
SUWAK LINEAR PARK

22
–
23



MUZEUM FABRYKA CZEKOLADY E.WEDEL
E.WEDEL CHOCOLATE FACTORY MUSEUM

24
–
25



ZAJEZDNIA TRAMWAJOWA ANNOPOL
ANNOPOL TRAM DEPOT

26
–
27



KOMPLEKS BIUROWY LIXA
LIXA OFFICE COMPLEX

38
–
39



WARSZAWA DLA POCZĄTKUJĄCYCH.
WYKŁADY Z HISTORII ARCHITEKTURY
WARSAW FOR BEGINNERS. LECTURES
ON THE HISTORY OF ARCHITECTURE

40
–
41



WYSTAWA PRODUKT MIESZKANIE
'PRODUCT APARTMENT' EXHIBITION

42
–
43



Z-OD-JAK? ARCHI-PYTANIA DO ZBUDOWANIA.
EDUKACJA ARCHITEKTONICZNA DLA SZKÓŁ
Z-OD-JAK? ARCHI-QUESTIONS TO BUILD.
ARCHITECTURAL EDUCATION FOR SCHOOLS



NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
ARCHITEKTURA UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
PUBLIC SERVICE ARCHITECTURE 2024



MUZEUM SZTUKI NOWOCZESNEJ MUSEUM OF MODERN ART

ul. Marszałkowska 103 • 103 Marszałkowska Street

Autorzy Authors: Thomas Phifer and Partners, APA Wojciechowski Architekci; **konstrukcja i instalacje construction and services :** Buro Happold; **Inwestor Client:** Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie Museum of Modern Art in Warsaw; **Finansowanie Financed by:** Miasto Stołeczne Warszawa City of Warsaw

Budowa Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie to zwieńczenie wieloletnich starań i dyskusji na temat nowej siedziby instytucji. To także początek transformacji dotąd niezdefiniowanej przestrzeni wokół Pałacu Kultury i Nauki, wobec którego powściągliwa, minimalistyczna architektura muzeum stanowi kontrpunkt.

Horyzontalna forma nawiązuje do architektury Ściany Wschodniej wpisując się w modernistyczne dziedzictwo Śródmieścia. Po raz pierwszy w Europie zastosowano tu podwieszoną fasadę z białego betonu, która unosi się nad przeszklonym parterem zaprojektowanym jako otwarte forum publiczne. Znajdują się tam m.in. audytorium, kawiarnia i przestrzeń edukacyjna. Główne galerie mieszczą się na pierwszym i drugim piętrze, wokół otwartej klatki schodowej. Biel wewnątrz

przełamuje drewniane wykończenie przestrzeni wyciszenia z panoramicznymi oknami i widokiem na miasto. Inżynieryjnym wyzwaniem w projekcie budynku była jego lokalizacja bezpośrednio nad tunelami i stacją metra. Konstrukcję oparto na palach fundamentowych, które sięgają ponad 30 metrów w głąb ziemi i opłatają infrastrukturę podziemnej kolei.

Uzasadnienie jury

Muzeum Sztuki Nowoczesnej nagradzamy za stworzenie pięknej i przemyślanej architektury, w której prezentowana jest sztuka współczesna. Skromna i minimalistyczna bryła stała się znakiem przestrzennym. Wnętrza muzeum oferują przyjazne przestrzenie obcowania ze sztuką, a sam budynek wypełnił lukę w urbanistyce centrum miasta.

The construction of the Museum of Modern Art in Warsaw has culminated many years' efforts and debate about its new seat. It also heralds a transformation of the up-to-now indefinable space around the Palace of Culture and Science, to which the museum's architecture offers a restrained, minimalist counterpoint.

Its horizontal form corresponds with the architecture of the Eastern Wall development, as it embodies the Modernist heritage of the Śródmieście district. A suspended white concrete facade – the first in Europe – hangs over the glazed walls of the ground floor designed as an open 'forum' space. This accommodates an auditorium, café and an educational space.

The upper floors house the main gallery rooms located around an open staircase. The white interior is augmented

with the wooden decor of the chillout space, which offers city vistas through large windows. The designers faced the challenge of setting the building directly over underground railway tunnels and station. They supported the structure on over 30-metre-deep piles driven next to the adjacent underground infrastructure.

Jury's comment

The Museum of Modern Art is awarded the prize for providing an aesthetic and thoughtful design to showcase contemporary art. Its modest and minimalist form has become a spatial symbol. Inside, the museum offers user-friendly spaces for immersing in art, outside, the building has filled a gap in the urban layout of the city centre.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
ARCHITEKTURA UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
PUBLIC SERVICE ARCHITECTURE 2024



NAGRODA ZA ROZWIĄZANIA
ZAPEWNIĄCE DOSTĘPNOŚĆ
ACCESSIBILITY AWARD

CENTRUM AKTYWNOŚCI MIĘDZYPOKOLENIOWEJ NA OCHOCIE CENTRE FOR INTERGENERATIONAL ACTIVITY IN OCHOTA

ul. Korotyńskiego 13 • 13 Korotyńskiego Street

Autorzy Authors: xystudio; **zespół autorski team of designers:** Filip Domaszczyński, Marta Nowosielska, Dorota Sibińska; **współpraca autorska collaborating authors:** Małgorzata Sikora, Marta Skoniecka, Natalia Komsta, Łukasz Smolczewski; **Inwestor Client:** Stołeczny Zarząd Rozbudowy Miasta

CAM przy ulicy Korotyńskiego łączy pod jednym dachem cztery niezależne instytucje: żłobek, centrum aktywizacji z domem dziennego pobytu dla seniorów, środowiskowy dom samopomocy dla osób z niepełnosprawnościami oraz placówkę opiekuńczo-wychowawczą. Otoczony parkiem, kameralny budynek został zaprojektowany z myślą o integracji pokoleń, zastosowano tu także rozwiązania w zakresie dostępności, ułatwiając korzystanie z przestrzeni osobom ze specjalnymi potrzebami. Poszczególne części obiektu wyróżniają się różnorodnymi rozwiązaniami materiałowymi i dodatkowymi elementami elewacji, jak: trejaże, murale, zaciniające lamele czy kolumnada z kolorowych kul. Każda z instytucji posiada własne wejście od strony placu, który stanowi ogólnodostępną przestrzeń, umożliwiającą spotkania użytkowników CAM i okolicznych mieszkańców. Każdy może skorzystać m.in. z klubokawiarni,

The Centre for Intergenerational Activity (CAM) in Korotyńskiego Street integrates four different institutions: a nursery, an activity centre with daycare for the elderly, a community home for the empowerment of the disabled and an education care facility. Set in park surroundings, this discreet building has been built with the aim of bringing generations together, as it also incorporates accessibility solutions to the benefit of users with special needs. All the different segments of the building boast some distinguishing materials and extra facade features like trellises, murals, shade louvres and even a colonnade of colourful ball posts. The institutions are provided with their own entrances from a square which is a public space for CAM users and local citizens to get together. Free access areas include a coffee bar

letniej sceny, ogrodu społecznościowego, placów zabaw i siłowni plenerowej. Budynek płynnie łączy się z parkiem, a tarasy i dachy porasta zieleń. Schronienie znalazły tu także zwierzęta: na elewacji powstały budki dla jerzyków, a w skarpie pod placem zabaw docieplony dom dla kotów.

Uzasadnienie jury

CAM przy Korotyńskiego nagradzamy za empatyczne projektowanie, doskonałe zrozumienie potrzeb różnych użytkowników i znalezienie wartości dodanej w połączeniu zazwyczaj osobnych funkcji. Podejście projektowe oparte na dialogu pomiędzy architektami, inwestorem i przyszłymi użytkownikami stanowi wyjątkową wartość, czego dowodem jest sam budynek – nie tylko piękny, funkcjonalny, ale przede wszystkim bardzo dostępny.

club, summer season stage, community garden, playgrounds and an outdoor gym. The building smoothly connects with the park, its roofs and terraces overgrown with greenery. Some animals can also find shelter here, like swifts in wall nesting boxes, and feral cats in an insulated shelter built under the playground.

Jury's comment

The CAM in Korotyńskiego Street has won the prize for considerate design, perfectly understanding the needs of a variety of users and finding an added value while combining otherwise unrelated functions. The approach employed in the project, based on a dialogue between architects, client and prospective users, has been a remarkable asset resulting in the building's beauty, function and, ultimately, high accessibility.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
ARCHITEKTURA UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
PUBLIC SERVICE ARCHITECTURE 2024



NAGRODA ZA ROZWIĄZANIA
PROEKOLOGICZNE
GREEN SOLUTIONS AWARD

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 406 NA BIAŁOŁĘCE PRIMARY SCHOOL NO. 406 IN BIAŁOŁĘKA

ul. Świderska 93 • 93 Świderska Street

Autorzy Authors: architektura architecture: Bujnowski Architekci; **zespół autorski team of designers:** Piotr Bujnowski, Katarzyna Magdzik, Krzysztof Makowski, Martyna Rowicka-Michałowska, Piotr Gajdak, Weronika Wrzosek, Dominika Dydysko, Karina Jędrak-Kościesza; **architektura krajobrazu landscaping:** topoScape; **zespół autorski team of designers:** Magdalena Wnęk, Justyna Dziedziejko; **Inwestor Client:** Miasto Stołeczne Warszawa Dzielnica Białołęka City of Warsaw District of Białołęka

Na Białołęce powstała nowoczesna szkoła podstawowa dla 900 uczniów, z oddziałami przedszkolnymi oraz halą sportową. Wykończenie z szarej cegły oraz drewniane detale nawiązują do tradycji warszawskich budynków publicznych. Placówka została podzielona na strefy funkcjonalne i grupy klasowe, dzięki czemu powstały przyjazne, kameralne przestrzenie z dostępem do ogrodów i terenów rekreacyjnych. Sercem szkoły jest wewnętrzny hol, otoczony otwartymi schodami, z miejscami do odpoczynku i doświetleniem przez przeszlony dach. Wokół holu zlokalizowano miejsca wspólne takie jak biblioteka, jadalnia, szatnie i świetlice.

Istotnym aspektem projektu była ochrona otaczającego krajobrazu. Bryła obiektu została wpisana między istniejące, rozłożyste drzewa i podąża za naturalnym

uksztaltowaniem terenu. Uczniowie mogą korzystać z placu zabaw i boisk, z których największe zlokalizowano na dachu budynku, dzięki czemu udało się zachować cenne tereny zielone. W pobliżu lasu łęgowego zaplanowano także „zieloną klasę”, umożliwiającą naukę na świeżym powietrzu.

Uzasadnienie jury

Szkołę nagradzamy za stworzenie przemyślanego miejsca do nauki. Architekci postawili na projektowanie z poszanowaniem otaczającego krajobrazu i zasad ekologii, dzięki czemu budynek szkolny jest przykładem dobrej relacji z naturą, natomiast organizacja przestrzeni sprzyja budowaniu relacji w szkolnej społeczności.

with the natural site topography. Students can use the playground and sports fields, including the largest one, embedded on the rooftop for the purpose of saving precious natural surroundings. A ‘green classroom’ was also planned nearby a riparian forest for fresh-air learning experience.

Jury’s comment

We have given the prize to this project for creating a well-thought-out learning environment. The architects have been committed to respect the surrounding landscape and sustainability principles to achieve the build’s exemplary relation with nature, with the school’s spatial layout supporting efforts for better school community relations.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
ARCHITEKTURA MIESZKANIOWA 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
RESIDENTIAL ARCHITECTURE 2024

DOM STUDENTA NR 7 UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO

UNIVERSITY OF WARSAW STUDENT HALL OF RESIDENCE NO. 7

ul. Sulimy 4 • 4 Sulimy Street

Autorzy Authors: Projekt Praga; **zespół autorski team of designers:** Karolina Tunajek, Marcin Garbacki, Jacek Wochowski, Patrycja Arasim, Agata Bonisławska, Bartek Dudziński, Damian Kasperowicz, Katarzyna Krokos, Malwina Mąka, Joanna Ryżko, Kinga Rzeplińska, Zuzanna Sprogis, Zofia Stachura, Michał Sztolcman; **konstrukcja construction:** PF Projekt; **instalacje services:** Studio Klima; **architektura krajobrazu landscaping:** PASA Design; **identyfikacja wizualna visual identity design:** Alina Rybacka i Wojtek Staniewski; **Inwestor Client:** Uniwersytet Warszawski University of Warsaw

Dom Studenta nr 7 to pierwszy od blisko 60 lat nowy akademik Uniwersytetu Warszawskiego. Jest on przeznaczony dla 382 mieszkańców. Projekt pracowni Projekt Praga został wyłoniony w konkursie zorganizowanym przez SARP we współpracy z UW w 2019 roku. Ważny głos w dyskusji nad charakterem przyszłego akademika mieli także studenci. Segmenty mieszkalne i przestrzenie wspólne rozmieszczone są w czterech skrzydłach połączonych centralnym atrium. Układ akademika na planie przypominającym wiatrak pozwolił uniknąć tworzenia długich, anonimowych korytarzy. Zamiast tego jedno- i dwuosobowe pokoje utworzono w grupach sąsiedzkich, co sprzyja budowaniu relacji między mieszkańcami. Studenci mogą korzystać ze świetlicy, sali do ćwiczeń, pralni, pokoiów do nauki oraz dwupoziomych kuchni i jadalni.

Student Hall of Residence no. 7 has been the first one to be built for the University of Warsaw after nearly 60 years. It can accommodate 382 residents. The design of Projekt Praga was selected in a competition organised by SARP in collaboration with UW in 2019. Students also had their say in deciding on the character of the future residence hall. Residential segments and common spaces are distributed between four wings interconnected with a central atrium. A windmill blades plan of the residential building was used to avoid creating long anonymous corridors. Instead, single and double rooms were grouped together to help residents build close-knit communities. The students can use a common room, gym, laundry-

Budynek otwiera się na przestrzeń kampusu łącząc się z ogólnodostępnym dziedzińcem, placem sportowym, małym amfiteatrem i zieloną przestrzenią rekreacyjną. Projektanci zadbali także o dostępność obiektu dla osób z niepełnosprawnościami oraz wprowadzenie rozwiązań proekologicznych.

Uzasadnienie jury

Dom Studenta nr 7 nagradzamy za przemyślane rozwiązanie projektowe z wykorzystaniem analiz najnowszych trendów i potrzeb użytkowników. Forma budynku sprzyja tworzeniu studenckich społeczności. Projektanci stworzyli nowy standard dla warszawskich akademików.

ette, study rooms, two-level kitchens and dining areas. The building opens up to the campus space, connecting with an open access yard, sports grounds, small amphitheatre and a green recreational area. The designers provided accessibility and sustainable solutions across the facility as well.

Jury's comment

We have chosen the Student Hall of Residence no. 7 for delivering solid design ideas while utilising latest trends and meeting user requirements. The building is a perfect environment for student communities to form. The designers have set a new standard for student residence halls in Warsaw.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
ARCHITEKTURA MIESZKANIOWA 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
RESIDENTIAL ARCHITECTURE 2024

KARDAN I SPLENDOR W SOHO

KARDAN AND SPLENDOR IN SOHO

ul. Mińska 31 i 31A • 31 and 31A Mińska Street

Autorzy Authors: architektura **architecture:** HRA Architektki; **zespół autorski team of designers:** Wojciech Hermanowicz, Stanisław Rewski, Błażej Hermanowicz, Agnieszka Pilip; **współpraca autorska collaborating authors:** Tomasz Brzozowski, Karol Furman, Karolina Gilewska, Marcin Nawrocki, Leszek Nitka, Grzegorz Zieliński, Elżbieta Kozłowska; **architektura krajobrazu landscaping:** urbandesign.pl; **autor author:** Robert Nowicki; **Inwestor Client:** Yareal Polska

Kardan i Splendor to budynki wielorodzinne zaprojektowane jako część wielofunkcyjnego zespołu, którego osią jest park linearny. Powstały na Kamionku w ramach rewitalizacji kwartału ulic. Kardan to czteropiętrowy budynek z zielonym dachem i 132 mieszkaniami o zróżnicowanej powierzchni. Powstał na planie litery U i mieści usługowy pasaż zlokalizowany wokół otwartego dziedzińca. Elewacja budynku została wykończona ceglanymi płytkami, a wysokie okna i balustrady z czarnej siatki stalowej nawiązują do przemysłowej historii miejsca. Budynek Splendor, przylegający do przedwojennej kamienicy przy ul. Mińskiej, mieści 14 apartamentów. Wyróżnia go odnowiony, zabytkowy mur wkomponowany w elewację. Wysokie na dwie kondygnacje balkony, narożne przeszklenia i ceglane wykończenia wpisują nową architekturę w postindustrialny kontekst okolicy. Oba budynki harmonijnie wpisano w zieleni – zachowując starodrzew oraz dodając nowe nasadzenia.

Kardan and Splendor are multifamily buildings designed as part of a multi-function complex planned along a linear park. They were built during a redevelopment of a block of streets at Kamionek. Kardan is a four-storey green rooftop building providing 132 apartments of varying floor areas. This U-shaped build accommodates retail and services units surrounding an open courtyard. The façade is faced with brick tiles, and high windows and black steel openwork balustrade are reminiscent of the local industrial history. Splendor adjoins a pre-war tenement house in Mińska Street and contains 14 apartments. Integrated into its facade is a renovated historic brickwork wall. The

nowany w elewację. Wysokie na dwie kondygnacje balkony, narożne przeszklenia i ceglane wykończenia wpisują nową architekturę w postindustrialny kontekst okolicy. Oba budynki harmonijnie wpisano w zieleni – zachowując starodrzew oraz dodając nowe nasadzenia.

Uzasadnienie jury

Kardan i Splendor w SOHO nominujemy za doskonałe wpisanie się w urbanistykę większego założenia. Budynki tworzą dobrą przestrzeń do życia. Estetyka nawiązująca do architektury i przeszłości Kamionka ma wiele ciekawych detali. Skala obiektów nie przytłacza i jest w przyjaznej relacji z otoczeniem.

latest architecture of two-storey balconies, corner glazing and brick facing highlight a local post-industrial context. Both buildings are harmoniously blended into green spaces of mature trees and new plantings.

Jury's comment

Kardan and Splendor in SOHO have been nominated for blending perfectly into the urban layout of a larger scheme. The buildings make a decent living environment. Its aesthetic, rich in interesting details, is evocative of the Kamionek architecture and history. Far from overwhelming, the scale of the builds finds balance with the local scenery.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
ARCHITEKTURA MIESZKANIOWA 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
RESIDENTIAL ARCHITECTURE 2024

OSIEDLE AROMA PARK AROMA PARK ESTATE

kwartał między ul. Klasyków a ul. Działwy • bounded by the Klasyków and Działwy Streets

Autorzy Authors: architektura architecture: KAPS Architekci; **zespół autorski team of designers:** Tomasz Korneluk, Maciej Parysek, Tomasz Słowik, Jakub Jasiewicz, Tomasz Raczyński, Katarzyna Konop; **architektura krajobrazu landscaping:** Jolanta Krzyżanowska; **Inwestor Client:** YIT Development

Zespół mieszkaniowy Aroma Park zrealizowano na terenie dawnej gorzelni „Henryków” z początku XX wieku, przy zachowaniu industrialnego dziedzictwa miejsca. Zabudowa pofabryczna rozrzucona pośród starego parku, została uzupełniona o nowe budynki, które dzięki swojej prostej formie nie konkurują z zabytkami.

W nawiązaniu do istniejących obiektów domy wykończone zostały czerwoną cegłą klinkierową i ciemnym, grafitowym tynkiem. W sumie powstało ponad 400 mieszkań. W odrestaurowanych historycznych budynkach – Drożdżowni, Starym Magazynie oraz Willi Fabrykanckiej zaprojektowano lofty. Renowacji poddano ich ceglane elewacje, a w najlepiej zachowanej willi również oranżerię z witrażami, skrzynkowe

okna, balkon z prefabrykowanych żeliwnych elementów oraz klatki schodowe z polichromiami. Dużą część powierzchni osiedla (40 proc.) stanowią tereny zielone. Bezpośrednio graniczy ono z odnowionym parkiem Henrykowskim. W ramach inwestycji zaprojektowano także ogólnodostępną tętnię solankową.

Uzasadnienie jury

Osiedle Aroma Park nominujemy za stworzenie wyjątkowego założenia łączącego przeszłość i zabytkową architekturę z najnowszymi standardami projektowania. Założenie tworzy spójną i przyjazną mieszkańcom całość. Powstało osiedle zatopione w zieleni z licznymi przestrzeniami do sąsiedzkich aktywności.

iron balcony and staircases with painted wall decorations in the best-preserved villa.

Green areas make up a large proportion of the estate area (40%). The estate directly neighbours the revamped Henrykowski Park. The project also features a public brine graduation tower.

Jury’s comment

Aroma Park Estate is nominated for making a unique scheme which bridges the past and historic architecture with state-of-the-art design standards. The development scheme forms a consistent and resident-friendly whole, offering green spaces to immerse in and multiple areas for engaging with neighbours.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
ARCHITEKTURA KOMERCYJNA 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
COMMERCIAL ARCHITECTURE 2024



MUZEUM FABRYKA CZEKOLADY E.WEDEL E.WEDEL CHOCOLATE FACTORY MUSEUM

al. Wedla 5 • 5 Wedla Street

Autorzy Authors: architektura **architecture:** BIM Architektci; **zespół autorski team of designers:** Michał Brzychcy, Iga Konowska; **współpraca autorska collaborating authors:** Andrzej Bulanda, Włodzimierz Mucha, Katarzyna Lis, Stanisław Depowski, Wojtek Lipka, Anna Marcinkiewicz, Marta Płońska, Piotr Polisiak; **architektura wystawy exhibition architecture:** WWAA; **Inwestor Client:** Lotte Wedel

Fabryka nad brzegiem Jeziora Kamionkowskiego, do niedawna znana z kuszącego zapachu czekolady, zyskała nowe, wizualne skojarzenie z wedlowskimi słodyczami. Wszystko za sprawą nowo otwartego muzeum, zaprojektowanego przez pracownię BIM Architektci, której koncepcja zwyciężyła w konkursie architektonicznym w 2019 roku. Kwadratowe moduły elewacji, wypełnione szarą cegłą ułożoną w różnorodne wątki, subtelnie nawiązują do kształtu tabliczki czekolady oraz tradycyjnego budownictwa warszawskiej Pragi. Budynek powstał w miejscu dawnych silosów na ziarna kakao z lat 60. XX wieku, a fragmenty ich rozebranej konstrukcji zostały zachowane i stanowią element ekspozycji. Przestrzeń interaktywnej, wielozmysłowej wystawy zaprojektowała pracownia WWAA. Zwiedzający

Famous for its captivating chocolate aromas, the factory overlooking the Kamionkowskie Lakelet has now gained a new visual association with the Wedel sweets. This comes thanks to a newly inaugurated museum, designed by the BIM Architektci studio, whose conceptual design won the architectural competition in 2019. Square facade modules, built with a variety of grey brickwork bonds, subtly evoke the shape of a chocolate bar and traditional buildings in the Warsaw Praga district. The building was set on the former site of 1960s cocoa bean silos, with some restored remains of the demolished structures currently on display. The interactive, multi-sensory exhibition space was designed by the WWAA studio. Visitors of all ages can

w każdym wieku mogą zapoznać się z historią produkcji czekolady i rodziny Wedlów. Goście mają także możliwość zajrzenia na piętra produkcyjne, gdzie przez szybę mogą obserwować proces przygotowania czekoladowych wyrobów.

Uzasadnienie jury

Muzeum nagradzamy za stworzenie nowej funkcji i połączenie jej z już istniejącą. Architektura sprzyja poznawaniu tajników rzemiosła cukierniczego, jest też wspianym impulsem rozwojowym dla okolicy. Doceniamy przemysłane detale architektoniczne, graficzne i wystawiennicze, które wpływają na przyjazne doświadczanie tej przestrzeni.

learn about the history of chocolate manufacturing and Wedel family. Guests also have an option to look inside the production floors through glass to view the actual process of chocolate products being made.

Jury's comment

We award the museum the prize for creating a new function, linked with the existing one. Here, architecture helps explore the confectionery know-how, as well as it provides a great incentive for the local development. We recognise the care given to details in terms of architecture, graphics and exhibition that boosts a friendly experience in this space.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
ARCHITEKTURA KOMERCYJNA 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
COMMERCIAL ARCHITECTURE 2024

ZAJEZDZIA TRAMWAJOWA ANNOPOL ANNOPOL TRAM DEPOT

ul. Warszawskich Tramwajarzy 1 • 1 Warszawskich Tramwajarzy Street

Autorzy Authors: Pas Projekt, **zespół autorski team of designers:** Małgorzata Golenko, Sławomir Golenko, Katarzyna Langhans; Pig Architekci, **zespół autorski team of designers:** Michał Lah, Michał Pokładnik; Czyż Mariusz Siblej (w zakresie drogi dojazdowej), Prota Polska, Sysra (koncepcja)
Inwestor Client: Tramwaje Warszawskie

Zajezdnia Annopol na warszawskiej Białołęce to miejsce, które łączy zaawansowaną technologię z troską o środowisko. Powstała ona z myślą o rosnących potrzebach transportu miejskiego i jest pierwszą nową zajezdnią w stolicy od lat 60. XX wieku. Na obszarze blisko 12 ha powstało 16 km torów i 14 nowoczesnych budynków obsługujących miejski tabor. To tutaj 152 wagony tramwajowe są serwisowane, myte, malowane i przygotowywane do codziennych kursów. Zajezdnia została wyposażona w inteligentny system sterowania, który rozpoznaje tramwaje i automatycznie zarządza zwoznicami i semaforami. Duży nacisk w projekcie położono na aspekty ekologiczne. Część energii w zajezdni jest pozyskiwana z odnawialnych źródeł za pośrednictwem pomp ciepła

The Annopol tram depot in the Warsaw district of Białołęka is a place which combines advanced technology with care for the environment. It has been designed to cater for the growing needs of municipal transport as the first new tram depot in Warsaw since 1960s. 16 km of track and 14 modern buildings to operate the municipal tram rolling stock were built in the area of nearly 12 hectares. Also, it is where the 152 tram cars are maintained, washed, painted and prepared for their daily routes. The depot was provided with an intelligent control system which uses tram detection and automatic rail switching and signalling. The project embraces sustainability to a great extent. Some of the power is derived from renewable sources,

supplied by heat pumps and PV panels, and rain water is retained in butts to water greenery and clean vehicles. Vegetation grows on a vast area of the site – from climbing plants on buildings and sound barriers to stonecrop in the track beds. **Uzasadnienie jury** Zajezdnię nagradzamy za połączenie bardzo technicznych funkcji z estetycznymi rozwiązaniami architektonicznymi. Choć miejsce jest odizolowane i zazwyczaj niedostępne dla mieszkańców, to przestrzeń pracy pracowników Tramwajów Warszawskich jest nie tylko funkcjonalna, ale i harmonijna. Zastosowano tu również wiele energooszczędnych i proekologicznych rozwiązań, co jest też spójne z misją transportu publicznego w mieście.

Jury's comment The tram depot has won the prize for combining highly technical functions with aesthetic architectural solutions. Despite being isolated and inaccessible to citizens, the site boasts a functional and harmonious working environment for the employees of the Warsaw tram operator. A number of energy-efficient and sustainable solutions have been used as well, which is consistent with the mission of city's public transport.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
ARCHITEKTURA KOMERCYJNA 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
COMMERCIAL ARCHITECTURE 2024

KOMPLEKS BIUROWY LIXA LIXA OFFICE COMPLEX

kwartał między ul. Kasprzaka a ul. Giełdową • bounded by the Kasprzaka and Giełdowa Streets

Autorzy Authors: architektura **architecture:** HRA Architekti; **zespół autorski team of designers:** Wojciech Hermanowicz, Stanisław Rewski, Błażej Hermanowicz, Michał Chrzanowski; **współpraca autorska collaborating authors:** Aleksandra Wróblewska, Adam Wojtalik, Paweł Frątczak, Mateusz Mindziak, Marek Papiernik, Krzysztof Hajduczenia, Aleksandra Klijewicz, Monika Chełmińska, Bartłomiej Michalski, Karolina Gilewska, Grażyna Rupiewicz, Anna Sikorska, Monika Wiercioch, Robert Ptasieński, Joanna Bednarczyk, Elżbieta Kozłowska; **architektura krajobrazu landscaping:** urbandesign.pl; **autor author:** Robert Nowicki
Inwestor Client: Yareal Polska

Lixa to kampus biurowy zlokalizowany na Woli – w biznesowym centrum Warszawy. Kompleks tworzą dwa zwarte kwartały, przecięte ogólnodostępnym pasażem. Oprócz dużej powierzchni komercyjnej oferuje przestrzeń handlowo-usługową i gastronomiczną. Lixa znajduje się na terenie dawnych Zakładów Radiowych im. Marcina Kasprzaka. Projektanci odwołali się do historycznego kontekstu miejsca, w tym przedwojennych układów ogrodowych i industrialnej przeszłości. Trójkątne, częściowo perforowane panele aluminiowe (w 70 proc. z recyklingu), kształtują zmieniający się w świetle wyraz elewacji. Dziedzińce, kaskadowo opadające tarasy i ogrody dachowe tworzą chłodne enklawy i przestrzenie wypoczynku dla pracowników i okolicznych mieszkańców. Dodatkowo przestrzeń jest wzbogacona wysoką zie-

Lixa is an office campus in Warsaw's business centre, Wola district. The complex spans two close city street segments intersected with an open access walkway. It offers retail, services and restaurant spaces in addition to a large commercial area to let. Lixa is located on the premises of a former Marcin Kasprzak Radio Company. The design alludes to a local historic context such as pre-war garden layouts and the past industrial times, among others. Triangular, partly perforated aluminium panels, 70% of which is recycled material, shape the tone of the iridescent facade. The courtyards, cascading terraces and rooftop gardens create shaded havens and relaxation spaces for employees and local residents. The site is also enhanced with vertical vegetation and urban street furniture. Low

lenią i małą architekturą. Do budowy wykorzystano niskoemisyjny beton. Retencja wody, bioróżnorodność i energooszczędne rozwiązania technologiczne wspierają ekologiczny charakter inwestycji. Powierzchnie biurowe są naturalnie przewietrzane przez kłapy wentylacyjne w fasadzie.

Uzasadnienie jury

Lixę nominujemy za dużą uważność projektu na relację z otoczeniem. To park biurowy, który przyciąga również okolicznych mieszkańców i spacerowiczów. Cenne jest stworzenie pierzei z użytkowymi, generującymi aktywne życie społeczne parterami. Plusem są rozwiązania ekologiczne m.in. zastosowanie niskoemisyjnych materiałów.

emission concrete was used for the construction. Water retention, biodiversity and energy-efficient technology contribute to the project's sustainability. The office spaces are supplied with fresh air thanks to ventilation louvres used in the facade.

Jury's comment

We have nominated the Lixa project for the great care for its interrelation with the neighbourhood. It is an office park which also attracts local residents and walkers. The commercial ground floor in the street frontage has a valuable role in stimulating social activity. Environmentally-friendly solutions, like low-emission materials, are an advantage.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NOWE ŻYCIE BUDYNKÓW 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
NEW LIFE OF BUILDINGS 2024

PAWILON CEPELIA CEPELIA PAVILION

ul. Marszałkowska 99/101 • 99/ 101 Marszałkowska Street

Autorzy Authors: AMC-Andrzej M.Chołdzyński, **zespół autorski team of designers:** Andrzej M.Chołdzyński, Tomasz Birezowski, Krzysztof Bochniak, Artur Caban, Leszek Lubański; Bernatek Architekci i Partnerzy; **zespół autorski team of designers:** Michał Bernatek, Maciej Orłowski, Anna Zapendowska, Jacek Poćwiardowski
Inwestor Client: Sienna 111

Kultowy pawilon zbudowano w 1966 roku u zbiegu Alei Jerozolimskich i ul. Marszałkowskiej. Mieścił się w nim główny salon ekspozycyjno-handlowy Cepelii (Centrali Przemysłu Ludowego i Artystycznego). Dwukondygnacyjna stalowo-aluminiowa konstrukcja powstała według projektu architekta Zygmunta Stępińskiego we współpracy z Andrzejem Milewskim i inż. Aleksandrem Hawemanem. Od lat 90. ikona warszawskiego modernizmu podupadała i obrastała reklamami, aż do początku 2024 roku, kiedy rozpoczęła się renowacja obiektu pod nadzorem konserwatora zabytków. W trakcie prac przywrócono charakterystyczne elementy budynku: nadające lekkości przeszklenia, wolnostojące witryny, elewację z blachy trapezowej i turkusową okładzinę ceramiczną ze zdobionych geometrycznie płytek. We wnętrzu odtworzono m.in. rzeźbiarskie schody. Dzięki obni-

żeniu posadowienia budynku uzyskano dodatkową użytkową kondygnację podziemną. W odrestaurowanym pawilonie otwarto flagowy salon sieci Empik o łącznej powierzchni prawie 1300 m². Oprócz przestrzeni handlowej znalazła się tutaj czytelnia oraz klub umożliwiający organizację koncertów i wydarzeń kulturalnych.

Uzasadnienie jury

Pawilon Cepelii w nowej odsłonie nagradzamy za wyjątkowo umiejętne przywrócenie miastu perły modernizmu. Udało się zachować lekkość budynku i piękne detale. Cieszy zachowanie funkcji handlowej i adaptacja obiektu do współczesnych wymagań. Mieszkanki i mieszkańcy odzyskali ważną ikonę warszawskiej architektury.

The famed pavilion at the corner of Jerozolimskie Avenue and Marszałkowska Street was erected in 1966. It used to house the main exhibition and retail store of Cepelia (Centre of Folk and Artistic Industry). A two-storey steel and aluminium structure was designed by architect Zygmunt Stępiński in collaboration with Andrzej Milewski and Aleksander Haweman, P. Eng. Since 1990s, this iconic Modernist Warsaw building fell into decline and got covered in adverts up until the early 2024, when its renovation started under heritage supervision. Its distinctive features have been restored, like the glazing and free-standing display units, which add to its visual lightness, as well as ribbed panel facade and ceramic turquoise cladding made of geometrically ornamented tiles. Inside, the sculptural stairs were reconstructed. A base-

ment functional storey was added thanks to building's lower foundation. The restored pavilion, with nearly 1,300 square metres of total floor area, is now rented by Empik as the chain's flagship store. Next to the retail space, a reading room was arranged, and a club as a venue for concerts and cultural events.

Jury's comment

The Cepelia Pavilion wins the prize for what is an extraordinarily skilful restoration of a Modernist gem, as it returns to the city's landscape. The designers managed to preserve the lightness and exceptional details of the building. We recognise their preserving the commercial function and adapting it for current expectations. Residents have regained an important icon of Warsaw architecture.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
NOWE ŻYCIE BUDYNKÓW 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
NEW LIFE OF BUILDINGS 2024

PAŁAC RZECZYPOSPOLITEJ PALACE OF THE COMMONWEALTH

Plac Krasińskich 3/5 • 3/5 Krasiński Square

Autorzy Authors: architektura architecture: Konior Studio: Tomasz Konior, Dominik Koroś; Pas Projekt: Małgorzata Golenko; Group AV: Agata Sitko, Dominik Budyn, Adam Rogalski; **współpraca autorska collaborating authors:** Andrzej Witkowski, Paweł Jurkiewicz, Sławomir Golenko, Łukasz Magdziarz, Katarzyna Jarosz, Maciej Smyk, Marzena Cieniawska; **Inwestor Client:** Biblioteka Narodowa National Library

Pałac Rzeczypospolitej, znany również jako Pałac Krasińskich, przeszedł gruntowną renowację. Jego reprezentacyjne wnętrza zostały po raz pierwszy udostępnione dla szerokiego grona zwiedzających. XVII-wieczny barokowy zespół pałacowy, zaprojektowany przez Tylmana z Gameren, odbudowano w latach 1948-1961 po niemal całkowitych zniszczeniach wojennych. Od tego czasu służył jako magazyn najcenniejszych zbiorów Biblioteki Narodowej. Remont i modernizacja wnętrza zakończyły dziesięcioletnią kompleksową rewitalizację obiektu, która objęła m.in. zewnętrzne elewacje i dekoracje rzeźbiarskie. W głównych salach pałacowych przywrócono blask sztukateriom, rzeźbom, drewnianym mozaikom i dekoracyjnemu sklepieniu. Pieczołowicie odtworzone

walory historycznego obiektu uzupełniają nowoczesne technologie zapewniające komfort użytkownikom, efektywność energetyczną i optymalne warunki dla ekspozycji skarbów polskiego oraz światowego piśmiennictwa. Kontrast dla zabytkowej tkanki stanowią elementy współczesnego wyposażenia i multimedia, które wzbogacają przestrzeń wystawy.

Uzasadnienie jury

Renowacja Pałacu Rzeczypospolitej jest ważnym wydarzeniem dla Warszawy. Dawniej niedostępny obiekt po odzyskaniu blasku przyciąga wielu mieszkańców Warszawy i turystów. Tę realizację nominujemy za uważne i przemyślane detale oraz za zwiększenie dostępności i funkcjonalności obiektu.

The Palace of the Commonwealth, also known as the Krasiński Palace, has gone through extensive renovation. It has been the first time that its glamorous interiors are on display for all visitors. Designed by Tylman van Gameren, the 17th century Baroque palace complex was rebuilt in 1948-1961, having been destroyed almost completely during the war. It has been used to store the most valuable collections of the National Library ever since.

The renovation and upgrade of the interiors concluded the 10-year-long redevelopment of the palace, including its facades and sculptural embellishments. Cornicing, sculptures wooden mosaics and decorated ceilings in the main palace chambers were restored to their original splendour. Meticulously recreated his-

toric assets of this site were supported with modern technology for user comfort, power efficiency and optimum conditions to exhibit Polish and international writing treasures. Latest equipment and multimedia complement the historic content to boost the exhibition space.

Jury's comment

Completing the renovation of the Palace of the Commonwealth is a major milestone for Warsaw. Closed for the public in the past, it has now regained its charm to attract hosts of Warsaw citizens and tourists. We have nominated this project for its careful and thoughtful details and for improving the site's accessibility and functionality.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII PROJEKTOWANIE PRZESTRZENI PUBLICZNEJ 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW PUBLIC SPACE DESIGN 2024

MOST PIESZO-ROWEROWY NAD WISŁĄ PEDESTRIAN AND CYCLIST BRIDGE OVER THE VISTULA RIVER

Wybrzeże Kościuszkowskie – Wybrzeże Szczecińskie • Kościuszkco Coast – Szczecin Coast

Autorzy Authors: Schuessler-Plan Inżynierzy; **zespół autorski team of designers:** Tadeusz Stefanowski, Dirk Krolkowski, Piotr Piotrkowicz, Andrzej Piniaha, Maciej Basek, Jarosław Parol, Rafał Bielicki; **współpraca collaborators:** DKFS Architects; **Inwestor Client:** Zarząd Dróg Miejskich Municipal Roads Management Office

Najdłuższa przeprawa pieszo-rowerowa w Polsce i jedna z najdłuższych w Europie (452 m) powstała pomiędzy brzegami Wisły na wysokości ulic Karowej i Stefana Okrzei. Nowa kładka łączy zrewitalizowane obszary prawobrzeżnej Warszawy z Bulwarami Wiślanymi i zabytkowym centrum. Przejście z Pragi do Śródmieścia zajmuje zaledwie 6 minut. Stalowy most, na siedmiu żelbetowych podporach, stanowi nie tylko element infrastruktury komunikacyjnej, ale także przestrzeń rekreacyjną. Ulice połączone kładką nie są położone na jednej osi, wskutek czego fragment mostu przebiega skośnie. Powstałe zagłębienia stały się pretekstem do poszerzenia konstrukcji i stworzenia punktów widokowych z drewnianymi siedziskami. Zapraszają one spacerowiczów do odpoczynku oraz podziwiania panoramy miasta i wiślanego krajobrazu.

The Vistula has been bridged with the longest pedestrian and bicycle crossing in Poland – and one of the longest in Europe (452 m) – at Karowa and Stefana Okrzei Streets. The new bridge connects revitalized areas on Warsaw’s right bank with the Vistula Boulevards and the historic centre. Now, getting from Praga to Śródmieście is a 6-minute walk. A steel bridge on seven reinforced concrete piers is both a component of transport infrastructure and a recreational space. The streets the bridge links are not aligned in a straight line, so a part of the bridge runs at an angle. These resultant bends were utilised to broaden the structure and create viewpoints equipped with timber seating. Walkers are encouraged to relax when enjoying the city vistas and Vistula sceneries.

Obiekt jest przystosowany do potrzeb osób o ograniczonej mobilności. Przeprawa szybko stała się popularnym miejscem rekreacji, zarówno dla mieszkańców stolicy, jak i turystów.

Uzasadnienie jury
Most pieszo-rowerowy nagradzamy za stworzenie wyjątkowej przestrzeni i nowej wizytówki Warszawy. Przy niełatwych wymaganiach technicznych i ograniczeniach prawnych powstało miejsce bardzo funkcjonalne i przyjazne. Użytkownicy doceniają nie tylko przestrzeń rekreacji, ale i zupełnie nowe widoki na miasto. Architektura mostu dobrze wpisała się w panoramę Warszawy, a jego detale są przemyślane i estetyczne. To nowa i unikalna miejska przestrzeń publiczna.

The structure is adapted for the needs of users with reduced mobility. From the very start, the crossing became a popular recreational spot both for the citizens and tourists.

Jury’s comment
We give the pedestrian and cyclist bridge the award for creating a unique space and a new Warsaw landmark. Given the demanding engineering conditions and legal constraints, a very functional and friendly structure has been erected. Users appreciate the space for its recreational benefits and, primarily, for completely new views of the city. The design of the bridge blends well into the Warsaw panorama, its details well-thought and aesthetic. It is a new and unique public city space.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
PROJEKTOWANIE PRZESTRZENI PUBLICZNEJ 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
PUBLIC SPACE DESIGN 2024

NOWE CENTRUM WARSZAWY – ZIELONA CHMIELNA

NEW CENTRE OF WARSAW – GREEN CHMIELNA

ulice Chmielna i Bracka • the streets of Chmielna and Bracka

Autorzy Authors: RS Architektura Krajobrazu; **autor author:** Patryk Zaręba;
współpraca autorska collaborating author: Małgorzata Smółka
Inwestor Client: Zarząd Terenów Publicznych Public Areas Management Office

Ulice Chmielna i Bracka w centrum Warszawy zno-
wu zachęcają do spacerów. Na miejscu zaniedbanej,
zastawionej samochodami przestrzeni miejskiej po-
wstał zielony deptak, na którym pierwszeństwo mają
piesi i rowerzyści. W cieniu 128 nowo nasadzonych
drzew mieszkańcy mogą odpoczywać, spotkać się czy
też usiąść w ogródku restauracyjnym.
Nowy system magazynowania wody deszczowej
wspiera nawadnianie roślinności. Kompleksowa mo-
dernizacja objęła też wymianę betonowej nawierzchni
na granitowe płyty i urozmaicenie przestrzeni ele-
mentami małej architektury. Projektanci zaplano-
wali nowe ławki, stojaki rowerowe, kosze na śmieci,
a przed kinem Atlantic znalazła się mała fontanna. Na
placu, gdzie regularnie odbywa się sprzedaż starych

książek, powstał skwer bukinistów z drewnianymi
podestami, siedziskami i efektownym oświetleniem.
Estetyczne i funkcjonalne zmiany są częścią projektu
Nowego Centrum Warszawy, którego celem jest za-
zielenienie przestrzeni publicznej Śródmieścia.

Uzasadnienie jury

Przebudowa ulic Chmielnej i Brackiej to projekt reali-
zujący wizję miasta zielonego i ekologicznego, a za-
razem wygodnego i pięknego. Architekci stworzyli zu-
pełnie nową jakość w centrum miasta. Drzewa, niska
zieleń, ławki, stworzone zielone zakątki nie tylko cie-
szą użytkowników, ale są też dobre dla klimatu. Pro-
jekt zrodził w mieszkańcach Warszawy nadzieję na
jeszcze więcej zielonych zmian w centrum.

forms, seating and attractive lighting. The aesthetic
and functional changes are part of the New Centre of
Warsaw project which aims at adding greenery in the
public space of the Śródmieście district.

Jury's comment

The redevelopment of Chmielna and Bracka streets
embraces the vision of a green and sustainable city
which, at the same time, fosters comfort and beauty.
The architects have conceived a completely new qual-
ity in the city centre. Trees, low vegetation, benches
and special green zones are both enjoyable for users
and beneficial for the climate. The project has infused
the Warsaw citizens with hope for more green chang-
es in the centre.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII PROJEKTOWANIE PRZESTRZENI PUBLICZNEJ 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW PUBLIC SPACE DESIGN 2024

PARK LINEARNY SUWAK

SUWAK LINEAR PARK

obręb ulic Woronicza, Konstruktorskiej, Suwak • bounded by the Woronicza, Konstruktorska and Suwak Streets

Autorzy Authors: LS-Project Maciej Sikorski; **zespół autorski team of designers:** Piotr Prostko, Maciej Sikorski, Lidia Czarnecka-Prostko, Leszek Rzeczkowski; **autor koncepcji concept by:** Maki Studio Michał Kaczmarczyk
Inwestor Client: Zarząd Zieleni m.st. Warszawy Warsaw City Green Spaces Management Board

Nowy park linearny przy ulicy Suwak to przykład rewitalizacji zaniedbanej przestrzeni miejskiej, przekształconej z myślą o potrzebach lokalnej społeczności. Na powierzchni 20 tys. m² niezagospodarowanego dotychczas terenu pomiędzy blokami, biurkami, hotelami i linią kolejową powstało przyjazne miejsce rekreacji i kontaktu z naturą.

Zieleń parku wzbogaciły różnorodne nasadzenia. Przy wsparciu wolontariuszy zasadzono około 40 drzew, m.in. jabłonie, jarzęby, klony i lipy oraz tysiące bylin i krzewów. Stworzono także łąkę kwiatną i zachowano istniejące runo z bluszczu pospolitego, obok którego poprowadzono pomost. W parku powstały trzy niecki infiltracyjne do gromadzenia wody opadowej, porośnięte roślinnością i stanowiące oazę dla zwie-

rząt. Chronią zarówno przed podtopieniami, jak i przed suszą. Odwiedzający park mogą spacerować alejkami z nawierzchnią mineralną lub odpoczywać na hamakach i drewnianych leżakach. Dla najmłodszych powstały miejsca do zabawy.

Uzasadnienie jury

Park Suwak nominujemy za spektakularną transformację zaniedbanej przestrzeni. Powstało miejsce bardzo potrzebne nowym mieszkańcom z okolicznych osiedli. Architekci z dużą uważnością i pomimo ograniczeń stworzyli zieloną i przyjazną przestrzeń na styku z infrastrukturą kolejową i drogową, co może zainspirować transformacje innych tego typu miejsc w Warszawie.

to grow and provide shelter for animals. They protect both from local flooding and drought. Visitors can stroll on the mineral surface of the park paths and rest on hammocks and wooden deckchairs, as children can use some new playgrounds.

Jury's comment

The Suwak park is nominated for a spectacular transformation of a neglected space. New residents from the surrounding housing estates have been given a much-needed place. The architects worked with care and, despite constraints, created a green and friendly space neighbouring the railway and road infrastructure, which might inspire the transformation of other sites of this type in Warsaw.



ZWYCIĘZCA
KATEGORII
CATEGORY
WINNER

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
WYDARZENIE ARCHITEKTONICZNE 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
ARCHITECTURAL EVENT 2024

WARSZAWA DLA POCZĄTKUJĄCYCH. WYKŁADY Z HISTORII ARCHITEKTURY WARSAW FOR BEGINNERS. LECTURES ON THE HISTORY OF ARCHITECTURE

Zespół kuratorski Curatorial team: Agnieszka Rasmus, Filip Dańda, Anna Wrońska; **współpraca collaborators:** Artur Wosz, Natalia Cichoń; **Organizatorzy Organisers:** Miasto Stołeczne Warszawa City of Warsaw Fundacja Centrum Architektury

Historia architektury Warszawy to temat pasjonujący nie tylko dla badaczy tej dziedziny, ale również mieszkańców, którzy chcieliby lepiej poznać swoje miasto. W ramach popularyzatorskiego cyklu specjaliści i specjalistki w dziedzinie historii warszawskiej architektury przygotowali serię wykładów w ZODIAKU Warszawskim Pawilonie Architektury. Tematyka spotkań obejmowała szeroki zakres czasowy, sięgający do początków miasta, przez czasy przed- i powojenne aż po współczesność. Uczestnicy mieli okazję dowiedzieć się m.in. gdzie na terenie dzisiejszej Warszawy stanął pierwszy dom, czy syrenka warszawska zawsze była kobietą, w których kościołach można znaleźć największe skarby oraz dlaczego lata 90. były kolorowe. Cykl

The history of Warsaw architecture is a fascinating subject not only for the researchers, but also for the citizens who are eager to learn more about their city. As part of the popularization cycle of lectures in the ZODIAK Warsaw Pavilion of Architecture was prepared and delivered by historians and specialists to promote the knowledge of Warsaw architecture. The topics of the meetings covered a wide time span, from retrospective looks on the origins of the city to pre- and post-war periods to our contemporary times. Attendees listened to stories explaining, for instance, where to locate the first ever house on the map of present-day Warsaw, whether the Warsaw mermaid was always a woman, which churches had greatest

przeznaczony dla szerokiej publiczności przygotowany został przez zespół kuratorski z Fundacji Centrum Architektury.

Uzasadnienie jury

Cykl „Warszawa dla początkujących. Wykłady z historii architektury” nagradzamy za stworzenie bardzo angażującego uczestników projektu pokazującego historię architektury Warszawy z różnych i często nieoczywistych perspektyw. Dobór wykładowców i koncepcja merytoryczna zostały bardzo dobrze zaplanowane przez kuratorów. Najlepszą recenzją były tłumy na widowni.

treasures and why the 1990s were ‘colourful’. Aimed at wide audience, the cycle was prepared by the curatorial team working at the Architecture Centre Foundation.

Jury’s comment

We award “Warsaw for Beginners. Lectures on the history of architecture” the prize for being a project which participants find immensely engaging, as they are shown the history of Warsaw architecture from various and, often, non-obvious perspectives. The curators made good choices when selecting lecturers and developing the programme. The best review was the crowds at the audience.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
WYDARZENIE ARCHITEKTONICZNE 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
ARCHITECTURAL EVENT 2024

WYSTAWA PRODUKT MIESZKANIE ‘PRODUCT APARTMENT’ EXHIBITION

Zespół kuratorski Curatorial team: Zofia Piotrowska, Łukasz Stępnik, Milena Trzcińska; **projekt scenografii wystawy scenography design:** Studio Widoki, Łukasz Stępnik, Milena Trzcińska, Dominika Bednarek; **projekt graficzny graphic design:** Marta Lissowska; **opracowanie naukowe treści scientific content development:** Anna Cymer, Małgorzata Mader, Kamil Trepka; **Organizatorzy Organisers:** Miasto Stołeczne Warszawa City of Warsaw, Kwartalnik Architektoniczny RZUT Architectural Quarterly Magazine RZUT

Dostępność cenowa i jakość mieszkań zależą nie tylko od czynników przestrzennych, lecz także politycznych, ekonomicznych i społecznych. Wystawa w ZODIAKU ukazała mieszkanie jako produkt złożonego procesu, starając się zarysować pełen obraz uwarunkowań obecnego kryzysu mieszkalnictwa. Kuratorzy przedstawili ewolucję wielkości i układów typowych warszawskich mieszkań, powstających w różnych systemach gospodarczych oraz analizę danych informujących o tym jak warszawskie mieszkania wypadają na tle innych światowych metropolii. Scenografia ekspozycji zaprojektowana w formie makiety trzydziestometrowego mieszkania w skali 1:1 stała się fizycznie odczuwalnym odniesieniem do zaprezentowanych wykresów i danych statystycznych. Pokazano także wyniki warsztatów spekulacyjnych przeprowadzonych na wydziałach architektury w Warszawie, Poznaniu i Wrocławiu, podczas któ-

rych studenci zastanawiali się, jak na przyszły kształt mieszkań mogłyby wpłynąć różne kierunki rozwoju systemu (od pełnego utowarowienia po społeczną utopię). Wystawie towarzyszyła seria wydarzeń: debat, warsztatów i wykładów z udziałem ekspertów, a jej podsumowaniem jest numer Kwartalnika Architektonicznego RZUT poruszający temat mieszkalnictwa społecznego.

Uzasadnienie jury

Wystawę „Produkt mieszkanie” nominujemy za bardzo ważny głos w dyskusji o sytuacji mieszkaniowej w Warszawie, ale także w Polsce. Doceniamy bardzo uważne i krytyczne analizy rynku mieszkaniowego ostatnich dekad i badanie konsekwencji uwarunkowań ekonomicznych i społecznych dla architektury mieszkalnej. Złożony temat został przedstawiony w przejrzysty, angażujący sposób.

be shaped depending on different directions the systems would take: from full commodification to social utopia. A series of side events included discussion expert panels, workshops and lectures, and the exhibition was summarised in the Architectural Quarterly Magazine RZUT edition on social housing.

Jury’s comment

The “Product Apartment” Exhibition is nominated as a very important voice in the debate on housing in Warsaw, and across Poland as well. We recognise the efforts in offering very careful and critical insights into the last decades’ housing market and the investigation into the effects the economic and social conditions have on residential architecture. This complex subject was delivered in a clear and engaging manner.





NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII
WYDARZENIE ARCHITEKTONICZNE 2024

ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW
ARCHITECTURAL EVENT 2024

Z-OD-JAK? ARCHI-PYTANIA DO ZBUDOWANIA. EDUKACJA ARCHITEKTONICZNA DLA SZKÓŁ

Z-OD-JAK? ARCHI-QUESTIONS TO BUILD. ARCHITECTURAL EDUCATION FOR SCHOOLS

Autorka Author: Anna Cudny; **współpraca collaborators:** Wiola Januszko
Organizator Organiser: Miasto Stołeczne Warszawa City of Warsaw

Warsztaty architektoniczne to doskonała forma kształtowania kompetencji przyszłości wśród dzieci i młodzieży. Ta myśl stała się punktem wyjścia do stworzenia autorskiego programu edukacyjnego „Z-OD-JAK? Archi-pytania do zbudowania”, przygotowanego przez Annę Cudny dla ZODIAKU Warszawskiego Pawilonu Architektury. Cykl skierowany do uczniów szkół podstawowych i średnich wpisuje się we współczesne nurty edukacyjne, rozwijając umiejętności takie jak: skuteczna komunikacja i współpraca, korzystanie z technologii, myślenie krytyczne czy też wspieranie poczucia sprawczości. Nauczyciele wybierali zgodnie z potrzebami grupy jeden spośród ośmiu scenariuszy warsztatów, stworzonych na podstawie treści związanych z architekturą Warszawy. Uczestnicy szukali odpo-

wiedzi na pytania związane z planowaniem przestrzennym poprzez dyskusje, rysowanie, makietowanie i prezentację nowo powstałych form. Dotychczas 80 grup szkolnych miało okazję odkrywać, że architektura dotyczy nas wszystkich.

Uzasadnienie jury

Autorski program edukacyjny nominujemy za wyjątkowe połączenie podstawy programowej z kreatywną formą tłumaczenia podstaw architektury i urbanistyki. Dobór tematów zajęć był przemyślany. Zainteresowanie zajęciami pokazuje jak duże są potrzeby młodych ludzi w temacie edukacji przestrzennej. Cykl daje odpowiedź, jak można je zaspokajać na najwyższym poziomie.

Architecture workshops are an ideal way to promote the competencies of the future among children and youth. This concept became the starting point for Anna Cudny to author a new educational programme named “Z-OD-JAK? Archi-questions to build”, prepared for ZODIAK Warsaw Pavilion of Architecture. The cycle is designed for primary and secondary students, as it reflects contemporary educational tendencies and develops skills like effective communication and collaboration, technological competence, critical thinking and supporting the sense of agency. Teachers were supposed to select one of the eight workshop scenarios, themed around the Warsaw architecture, to suit the needs of their groups. The participants

looked for answers to spatial planning questions, as they discussed, drew, built models and presented new forms. So far, as many as 80 school groups have come to discover the all-pervading influence of architecture.

Jury’s comment

This original educational programme is nominated for an exceptional combination of the core curriculum with a creative way of explaining the basics of architecture and city planning. The topics were selected with due thought. Attendance at the workshops proves a considerable interest of young people with regard to spatial education. The series demonstrates how to satisfy it at the highest level.



Nagroda Architektoniczna Prezydenta m.st. Warszawy

The Architectural Prize of the Mayor of Warsaw

www.nagroda-architektoniczna.pl

www.facebook.com/nagrodaarchitektoniczna

Koncepcja i koordynacja Concept and coordination:

Biuro Architektury i Planowania Przestrzennego m.st.
Warszawy City of Warsaw Architecture and Spatial Planning
Department

Zespół organizacyjny Organisational team:

Wydział Dialogu w planowaniu Unit for Dialogue in Planning:
Naczelniczka Head of the Unit: Monika Komorowska,
zespół team: Wioletta Januszko, Artur Wosz, Natalia Cichoń,
Edyta Kaszuba, Miłosz Janczarski

Teksty Texts: Edyta Kaszuba

Redakcja, tłumaczenie i skład: Translation, editing, graphic
design and typesetting by:

 RZECZYOBRAZKOWE

Identyfikacja wizualna Visual identity design:

Anna Świątłowska

Koncepcja graficzna katalogu Catalogue design concept:

Paweł Kłudkiewicz

Fotografie Photographs (page):

Maja Wirkus, Marcin Czechowicz (s. 11), Filip Domaszczyński
(s. 13), Juliusz Sokołowski (s. 15), Nate Cook (s. 17), ONI Stu-
dio (s. 17), Grzegorz Zieliński (s. 19), KAPS Architekci (s. 21),
Maria Kot (s. 23), Wojciech Surdziel (s. 25), m.st. Warszawa
(s. 25, 33) Michał Janiszewski (s. 27), Michał Chrzanowski
(s. 27), Artur Wosz (s. 29, 35, 39), Bartek Barczyk (s. 31),
Mirek Kaźmierczak (s. 33), Eugeniusz Novak (s. 35), Krzysztof
Babicki (s. 37), Natalia Cichoń (s. 39, 41), Kuba Rodziewicz
(s. 41), Wiola Januszko (s. 43)

Wydawca Published by:

Urząd m.st. Warszawy
City of Warsaw

ISBN 978-83-950916-3-6

ORGANIZATOR ORGANISER:



PARTNERZY MERYTORYCZNI CONTENT PARTNERS:



PARTNERZY MEDIALNI MEDIA PARTNERS:



